

CORRESPONDENCE OF A.S. HUNT AND O. GRADENWITZ, 1900-  
1933

According to the British Library catalogue, Add MS 59512, ff. 24-213 contain letters sent by A.S. Hunt to H.I. Bell between 1900 and 1933<sup>1</sup>. However, ff. 24-39 are letters and postcards written by Hunt to O. Gradenwitz in those years. These are published below (**1-10**, **12**, **14-16**). We have added a card sent by Gradenwitz to Bell (**11**) which would have been similar to one other sent to Hunt, now presumably lost, and the letter of Gradenwitz to Hunt (**13**) to which **14** is a reply<sup>2</sup>. How these letters came into Bell's possession is a matter of speculation, but we think it likely that he received them from Frieda Gossmann, a niece of Gradenwitz who went to England as a refugee in 1938 and was in contact with Bell. A letter of W.G. Waddell to Bell which references Gossmann and the papyrus collection of Gradenwitz is published in the Appendix.

Hunt's letters **1** and **3-10** acknowledge receipt of publications sent by Gradenwitz. **1** is dated 30 April 1900; Gradenwitz visited Oxford at the end of the summer of the same year, at the invitation of Grenfell and Hunt<sup>3</sup>. **2** is written in response to congratulations by Gradenwitz on the award of an honorary doctorate from the University of Königsberg, where Gradenwitz taught at that time. Conferred (*in absentia*) on Grenfell and Hunt in January 1902, it was the first such honour for Hunt, and the second for Grenfell (after Dublin)<sup>4</sup>. This letter was written in Egypt, as

---

<sup>1</sup> An edition of the Hunt-Bell correspondence, which begins in 1907, is in progress.

<sup>2</sup> For biographical references to Otto Gradenwitz (Wrocław (Breslau) 1860 – Berlin 1935), see D. HAGEDORN-K.A. WÖRPER, *Neues zu der Papyrussammlung Gradenwitz*, «ZPE» 128 (1999), pp. 153-160, in part. p. 153 n. 1, and ID., *Papyri aus der Sammlung Gradenwitz im Kloster Beuron*, «ZPE» 134 (2001), pp. 163-178, at p. 163 n. 1; also J. HERRMANN, *Otto Gradenwitz, 1860-1936 [sic]*, in W. DOERR-P.A. RIEDL (edd.), *Semper Apertus, Sechshundert Jahre Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg 1386-1986*, Heidelberg 1985, pp. 1234-1245, reprinted in *Kleine Schriften zur Rechtsgeschichte* (Münch. Beitr. 83), München 1990, pp. 416-427.

<sup>3</sup> See O. GRADENWITZ, *Otto Gradenwitz*, in H. PLANITZ (ed.), *Die Rechtswissenschaft der Gegenwart in Selbstdarstellungen*, Bd. III, Leipzig 1929, pp. 41-88, at p. 52.

<sup>4</sup> Hon. LittD awarded by Trinity College, Dublin in 1900.

was also the case with **3**. These two as well as **4-9** contain references to Grenfell and Hunt's excavations.

**10** is the last letter from the time before WWI, which brought an end to Hunt's contacts with Germany until the 1920s. Hunt met Gradenwitz in Bologna by chance in early 1925, and suggested that Gradenwitz might visit England<sup>5</sup>. This took place in spring 1928, and items **11-13** relate to the visit. **11-15** refer to the *Konträrindex*<sup>6</sup>, a reverse index of words found in papyri, a work rather forgotten today. The last letter (**16**), written a few months before Hunt's death<sup>7</sup>, seems to be a reply to a letter of condolences on the death of Hunt's son; understandably, the tone is more personal than in the other letters. A personal touch is also evident in **15**, where Hunt calls Gradenwitz 'my friend'; the preservation of these letters was Gradenwitz's token of friendship.

*Note on the transcriptions.* Line changes in headings and addresses are indicated by |, page transitions by ||. Not all the details of the postmarks are given.

### 1. BL Add MS 59512, f. 24

Oxford, Queen's College<sup>8</sup> | Ap. 30. 1900

Dear Sir

I have just returned from Egypt<sup>9</sup>, and have found your excellent "Einführung in die Papyruskunde"<sup>10</sup> awaiting me: I hasten to send you my

---

<sup>5</sup> Letter of Gradenwitz to Bell, dated 22.1.28 (BL Add MS 59525, f. 153). Gradenwitz enquired whether Bell and Hunt would be in their 'Wohnorten' around Easter or Whitsun; «man könnte dann über manche Papyrusfragen sich aussprechen», he added. Hunt wrote to Bell about this on 2 February 1928 (BL Add MS 59512, f. 177): «It would be better, as you say, if Gradenwitz would communicate again a bit later. Do you know what he wants to talk about at all?». This would have been addressed by the 'note' described under **11**.

<sup>6</sup> O. GRADENWITZ, *Heidelberger Konträrindex der griechischen Papyrusurkunden*, Berlin 1931.

<sup>7</sup> Hunt died on 18 June 1934.

<sup>8</sup> Hunt was a Senior Demy of Lincoln College at that time.

<sup>9</sup> Hunt excavated in Tebtunis with Grenfell in 1899/1900.

<sup>10</sup> O. GRADENWITZ, *Einführung in die Papyruskunde*, I. *Erklärung ausgewählter Urkunden*, Leipzig 1900.

best thanks for your very kind present, which I am reading with great interest.

Yours sincerely,  
A.S. Hunt

2. BL Add MS 59512, f. 26

Gharak | Fayoum | Feb. 11. 1902

Dear Professor Gradenwitz

Very many thanks for your kind congratulations, and also for your friendly support which must have contributed in no small degree to the decision of the Philosophical Faculty to confer upon us such a distinction; which I need not say is a great || pleasure and encouragement to us.

We have just finished 3 weeks of fairly successful work in the west of the Fayûm and are now moving south to the neighbourhood of Tebtunis, where we had such good fortune two years ago<sup>11</sup>.

Yours sincerely,  
A.S. Hunt

3. BL Add MS 59512, f. 27

March 6. 1903.

Dear Prof. Gradenwitz, I hear from England that during my absence you have been kind enough to send me some papers and one I think some time ago, and another recently. I shall not have the pleasure of seeing them till my return, but there is no reason why I should not write to thank you now.

We have been very busy with our excavations, which have been on the whole attended with good fortune. We began at Hibeh where we added considerably to the stock of Ptolemaic cartonnage; then tried some other places in the East bank which were not very productive; and have

---

<sup>11</sup> See *EEF Archaeological Report* 11 (1901-1902), pp. 3-4; cf. *EEF Archaeological Report* 10 (1900-1901), pp. 4-5, for the reference to the previous success at this site.

lately moved over to Oxyrhynchus where we are again getting good results<sup>12</sup>. I hope to get back to England about the middle of April<sup>13</sup>.

Yours sincerely,

Behnesa, Beni Mazar<sup>14</sup>.

A.S. Hunt

Postcard addressed “Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz, | ~~Königsberg~~ | ~~an der Universität~~ | ~~Germany~~”.

The hand responsible for the deletions added: “16/3 Berlin W.” (all are in blue ink). At the top of the card, a postman at Königsberg (name not deciphered) wrote: “Nachs(enden) Berlin W. 10 Friedr(ich) | Wilh(elm)str(asse) 21 I | Fried... 16/3”<sup>15</sup>.

Postmarks: BENI MAZAR 7.II[I].03; [BENI S]JOUF 7.III.03; KÖNIGSBERG 15.3.03; Bestellt vom Postamte 17.3.03.

#### 4. BL Add MS 59512, f. 28

Dear Prof. Gradenwitz, Many thanks for your paper in Dr. Koch’s Festgabe<sup>16</sup>. I am glad to see that you print a revised text of part of P.Lips. 72<sup>17</sup>; we have a similar papyrus which will appear in ~~the~~ Oxyr. IV, which is now just ready to go to press to be printed during our absence in Egypt<sup>18</sup>. We start next Tuesday<sup>19</sup>, and shall be back again I hope about the end of March<sup>20</sup>.

<sup>12</sup> See *EEF Archaeological Report* 12 (1902-1903), pp. 1-4 (Hibeh), pp. 5-6 (Cynopolis), pp. 6-9 (Oxyrhynchus).

<sup>13</sup> The excavations ended on 9 April 1903.

<sup>14</sup> On Beni Mazar, see T.M. HICKEY-J.G. KEENAN, *At the Creation. Seven Letters from Grenfell, 1897*, «AnPap» XXVIII (2016), p. 355, n. 11.

<sup>15</sup> This was the address of Louise Gradenwitz (1838-1924), Otto’s mother, at that time; see *Berliner Adreßbuch* (1906), p. 650.

<sup>16</sup> O. GRADENWITZ, *Vom Bank- und Geschäftswesen der Papyri der Römerzeit*, in *Festgabe der Juristischen Gesellschaft zu Berlin zum 50 jährigen Dienstjubiläum ihres Vorsitzenden, des Wirklichen Geheimen Rats Dr. Richard Koch*, Berlin 1903, pp. 254-274.

<sup>17</sup> *Ibid.*, p. 269. Hunt refers to the text of ‘Pap. Lips (Inventarnummer 72)’ revised by Gradenwitz in his article (to which he was given access before its publication in 1906), published as *P. Lips. I 10 = M. Chr.* 189.

<sup>18</sup> *The Oxyrhynchus Papyri, Part IV*, London 1904. The Oxyrhynchus document mentioned in the letter is *P. Oxy. IV 719*, the introduction to which refers to ‘an important Leipzig papyrus’. Both documents concern the *demosiosis* of a sale.

<sup>19</sup> 17 November 1903.

<sup>20</sup> The third season at Oxyrhynchus began on 12 December 1903 and ended on 25 February 1904.

Mit herzlichen Gruss  
Ihr  
A.S. Hunt

Queen's College, Oxford.  
~~Romford Hall Essex~~<sup>21</sup>  
Nov. 12. 1903.

Postcard addressed "Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz, | ~~Königsberg~~ | ~~an der~~  
~~Universität~~ | German".

The hand responsible for the deletions added "19/11 Berlin" (all in blue ink). Along the shorter edge of the card, a postman at Königsberg (name not deciphered) wrote: "Adr(essat) b[e]f[finde]t sich in | Berlin | G. W. | Friedrich | Wilhelmst(rasse) 21 | 14/11 Blan...".

Postmarks: ROMFORD NO 12 03; KÖNIGSBERG (PR) 15.11.03

### 5. BL Add MS 59512, ff. 29–30

Romford Hall | Essex | March 20. 1904

Dear Professor Gradenwitz,

Very many thanks for your "Laterculi Vocum Latinarum"<sup>22</sup> which I found awaiting me on my return from Egypt. It will be most useful and I am very grateful for so valuable a present. We have come back rather earlier than usual || this year<sup>23</sup>, in order to get on as fast as possible with Oxyrh. IV, which I hope will be ready by the beginning of July<sup>24</sup>. But though short, the season has I think been a very satisfactory one, and we have made another large addition to the Oxyrhynchus collection<sup>25</sup>. A good deal of ground still remains however, and we shall probably be at work on the site for two more winters at least<sup>26</sup>.

I am staying at my home in Essex for a short || time before beginning work again, but shall be returning to Oxford in a day or two.

<sup>21</sup> Hunt's family home. 5 was sent from the same address.

<sup>22</sup> O. GRADENWITZ, *Laterculi Vocum Latinarum*, Leipzig 1904.

<sup>23</sup> Cf. above, n. 20.

<sup>24</sup> The preface of the volume is dated April 1904.

<sup>25</sup> See *EEF Archaeological Report* 13 (1903-1904), pp. 14-17.

<sup>26</sup> There were in fact three more seasons: 1904-1905, 1905-1906 and 1906-1907.

Yours sincerely,  
Arthur S. Hunt

6. BL Add MS 59512, f. 31

Dear Prof. Gradenwitz, many thanks for your “Ὠνὴ ἐν πίστει”<sup>27</sup> which you and Dr. Gerhard<sup>28</sup> have been kind enough to send me and which I have found waiting my return. We have just arrived from Egypt after another successful seasons [*sic*] work at Oxyrhynchus which still remains unfinished, though I think the better parts are nearly exhausted. The bulk of the papyri this year are of the III/IV century, but the I cent. is also well represented<sup>29</sup>.

With kind regards,  
Yours sincerely,  
A.S. Hunt

Queen’s College Oxford  
12 Ap. 1905

Postcard addressed “Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz, | ~~Königsberg~~ | ~~an der Universität~~ | Germany”.

The hand responsible for the deletions added “14/4 Berlin” (all in blue ink). Along the shorter edge, a postman at Königsberg wrote: “Nachs(enden) Berlin | Friedrich | Wilhelmst(rasse) 21 | Grimm<sup>30</sup> | 14/4”.

Postmarks: ROMFORD AP 12 05; KÖNIGSBERG (PR) 14.04.05; Bestellt vom Postamte 10 | 15.4.05.

7. BL Add MS 59512, f. 32

---

<sup>27</sup> G.A. GERHARD-O. GRADENWITZ, *ΩNH EN ΠΙΣΤΕΙ*, «Philologus» N.F. XVII (1904), pp. 498-583.

<sup>28</sup> Gustav Adolf Gerhard (Konstanz 1878 – Vienna 1918), was active in Heidelberg in 1901-1913, before he moved to a post at Czernowitz (Chernivtsi); see *Neue Deutsche Biographie* 6 (1964), p. 277f.

<sup>29</sup> See *EEF Archaeological Report* 14 (1904-1905), pp. 13-17.

<sup>30</sup> Holger Essler, to whom the reading of this name is due, points out that this may have been Franz Grimm, *Briefträger* in Königsberg between 1901 and 1906, and refers to the issues of the *Adreßbuch der Haupt- und Residenzstadt Königsberg i. Pr. und der Vororte* for these years, p. 182 and p. 143 respectively.

Dear Prof. Gradenwitz,

Many thanks for sending me your review of the last parts of the B.G.U.<sup>31</sup>. I hear that in future the Berlin texts are to be printed, not autographed, which will be a great improvement. We leave on the 20<sup>th</sup> for one more season at Oxyrhynchus<sup>32</sup>, where we can hardly expect to find much more<sup>33</sup>. Tebtunis II will not be ready till about next June<sup>34</sup>, and Oxyrh. V till the autumn<sup>35</sup>.

Mit herzlichen Gruss

Ihr

A.S. Hunt

Queen's College, 6 Nov. 1906.

Postcard addressed "Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz, | Königsberg | an der Universität | Germany".

Postmarks: OXFORD NO 6 06; KÖNIGSBERG 8.11.06.

### 8. BL Add MS 59512, f. 33

Dear Prof. Gradenwitz,

I have just arrived in Oxford from Egypt<sup>36</sup>, and found your article on P. Flor 86 and Oxyr. 508 awaiting me<sup>37</sup>: for which many thanks.

---

<sup>31</sup> «Berliner Philologische Wochenschrift» XXVI.43 (1906), pp. 1345-1358, on *BGU* III, Hefte 11-12 (pp. 320-384), and IV, Hefte 1-3 (pp. 1-96).

<sup>32</sup> The sixth and final season at Oxyrhynchus began on 3 December 1906.

<sup>33</sup> This notion is reflected also in *EEF Archaeological Report* 16 (1906-7), p. 8, written after this excavation: «Only a few mounds remained to be cleared. (...) As was to be expected, those parts of the site which we had left to the last did not prove to be especially productive, and with regard to the papyri of the Roman period, the results of the last season do not bear comparison with those of former years.»

<sup>34</sup> *The Tebtunis Papyri, Part II*, London 1907; the preface is dated April 1907.

<sup>35</sup> *The Oxyrhynchus Papyri, Part V*, London 1908; the preface is dated October 1907.

<sup>36</sup> The sixth season ended in early March 1907.

<sup>37</sup> O. GRADENWITZ, *Alius mutuum dedit alius stipulatus est*, «ZSS» XXVII (1906), pp. 336-340.

We have been finding a good deal more at Oxyrhynchus but mostly of rather later date. I hope we shall get P. Tebt. II published before long<sup>38</sup>. How are the Thule papyri progressing<sup>39</sup>?

With kind regards,

yours sincerely,

A.S. Hunt

Queen's College Oxford

28 March. 1907.

Postcard addressed "Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz, | ~~Königsberg~~ | ~~an der~~  
~~Universität~~ | | Germany".

The hand responsible for the deletions added "1/4 Berlin W." (all in blue ink). Along the shorter edge, the same postman as in **6** wrote: "Nachs(enden)  
Berlin W. | Friedr(ich) Wilhelmstr(asse) 21 | Grimm | ¼".

Postmarks: OXFORD MR 29 07; BERLIN W 2 4 07.

### 9. BL Add MS 59512, f. 34

Dear Prof. Gradenwitz, I have received today from Mohr<sup>40</sup> your new edition of Bruns<sup>41</sup> which pleases me very much and for which I am greatly indebted to you. I am sorry that I did not know before that you were engaged on this or I could have sent you the text of P. Oxy 907 which might have been useful in connexion with the will of Longinus Castor<sup>42</sup>. I hope that Oxyrh VI<sup>43</sup> has reached you safely – Grenfell seems to be a little better this week but improvement is very slow. I have

---

<sup>38</sup> Cf. above, n. 34.

<sup>39</sup> The reference is to Gradenwitz's private collection of papyri; see HAGEDORN-WORP, *Neues* cit. n. 2, p. 158 n. 12, and the Appendix below.

<sup>40</sup> Mohr Siebeck publishers, Tübingen.

<sup>41</sup> *Fontes Iuris Romani Antiqui / edidit Carolus Georgius Bruns Pars prior, Leges et Negotia, septimum editit Otto Gradenwitz*, Tübingen 1909; the preface is dated November 1908.

<sup>42</sup> *Ibid.*, p. 311ff., *FIRA* III 50 = *BGU* I 326 = *M. Chr.* 316, a Greek translation of a Roman will; cf. J.G. KEENAN, *The will of Gaius Longinus Castor*, «BASP» 31 (1994), pp. 101-107.

<sup>43</sup> *The Oxyrhynchus Papyri, Part VI*, London 1908; preface dated September 1908.

postponed ‘sine die’ the expedition to Egypt as I have quite enough to do here<sup>44</sup>.

With best regards and thanks,  
yours sincerely,

A.S. Hunt

Oxford, Queen’s Coll.

54 Dec. 1908.

Postcard addressed “Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz | Strassburg in Elsass, |  
Mannheimer Str. 3 | Germany”.

Postmark: OXFORD DE 4 08.

### 10. BL Add MS 59512, f. 35

Dear Prof. Gradenwitz, I owe you many thanks for the simulacra and indices to your edition of Bruns<sup>45</sup>. The photographs are most successful, and the index a model of good printing. I was also very glad to receive the envelope of extra plates, which came a few days earlier.

With best regards,

Yours gratefully and sincerely,

A.S. Hunt

Queen’s College: Oxford: 12 Dec. 1912.

Postcard addressed “Herrn Prof. Dr. O. Gradenwitz, | Heidelberg | an der  
Universität | Germany”.

Postmark: OXFORD 13 DEC 12.

### 11.

From a letter of Hunt to Bell, dated 15 April 1928 (BL Add MS 59512, f. 180):

---

<sup>44</sup> In a letter dated 29 Oct. 1908, kept in the archives of the Egypt Exploration Society (Vle 15), Hunt refers to Grenfell’s illness and the fact that the proposed expedition of 1908-1909 had been postponed. A letter of the following month (Vle 17, 11 Nov. 1908) records that a slight improvement in Grenfell’s health had not been maintained. Hunt never went back to Egypt.

<sup>45</sup> Cf. above, n. 41.

‘I also found a note from Gradenwitz, from which I gathered that he would be arriving in England shortly, but have heard nothing further as to his movements; have you?’

This ‘note’ does not appear to be extant, but may have been of the same kind as one sent to Bell (BL Add MS 59525, f. 156)<sup>46</sup>:

(*printed*)

Heidelberg, Universität, März 1928

OTTO GRADENWITZ

τῷ ἐντιμοτάτῳ κυρίῳ

.....*Bell*..... τῷ ἀρχιπαπυρολόγῳ

χαίρειν

Ἐπειδὴ συντάσσεται ὑπ’ ἐμοῦ

Conträrindex πασῶν τῶν ἐν τοῖς παπύροις λέξεων,  
οἷον ἢ τοῦ Gradenwitz Einführung ἐκ τριῶν μόνον ἐκδόσεων περι-  
έχει, καλῶς ποιήσεις μεταδούς μοι ἂς τυγχάνεις γνωρίζων λέξεις  
ἐν τῷ τοῦ Preisigke Wörterbuch μὴ περιλαμβανομένας  
(ἴν’ ὁ εὐεργετημένος).

Ἐρρωσο.

(*handwritten*)

Many thanks, dear Mr Bell, for your kind informations [*sic*]. I hope to arrive at London || immediately after the Eastern [*sic*] days,<sup>47</sup> and to meet you, if not before the 16, certainly on that day.

Yours truly  
Gradenwitz

## 12. BL Add MS 59512, f. 36

6 Chadlington Road<sup>48</sup> | ~~Queen’s College~~ | Oxford 24 April 1928

Dear Professor Gradenwitz,

<sup>46</sup> The Greek of Gradenwitz’s prose composition is a combination of formulaic expressions found in papyri and Modern Greek *katharevousa*.

<sup>47</sup> 16 April 1928; Easter Sunday fell on 8 April. Hunt’s letter of 24 April (12) indicates that he had not visited Oxford yet.

<sup>48</sup> This was Hunt’s marital home from the end of 1919; see also 15 and 16. The address is overwritten on writing paper headed Queen’s College, Oxford.

I am enclosing a list of addenda et corrigenda to Preisigke's Wörterb., mostly from Oxyrh. XVI-XVII, but I am sure that it is by no means complete, and I think that it would be well worth while, if you had time or if you could find someone to do it for you, to go through the indices of those two volumes – especially XVI, which contains so many words of the late Byz. age. Perhaps Mr. Bell has entered them up in his copy of Preisigke more carefully than I have yet done. I went today to Professor Turner's<sup>49</sup> || house but he is still abroad and his servants do not yet know when he will be back – perhaps not before next week, they say. Mr Streeter<sup>50</sup>, of Queen's College, is also away, in America. Dr. V. Bartlet<sup>51</sup>, of Mansfield College, is here and would no doubt be interested if you think it worth while to come again to see him (his address is 35 Museum road). Or perhaps you might find someone nearer at hand e.g. Dr. M. R. James<sup>52</sup>, \Provost of Eton/ who I should think might very likely be [deletion] in London now. Mr. Bell could no doubt give you his address: I have no reference book by me here.

Yours sincerely,

A.S. Hunt

Dr. Rendel Harris is too far off (in Manchester)<sup>53</sup>.

### 13. Sackler Library, Oxford 303.3 Z.21

---

<sup>49</sup> Cuthbert Hamilton Turner (London 1860 – Oxford 1930), ecclesiastical historian and New Testament scholar, Dean Ireland's Professor of Exegesis at Oxford; see <<https://doi.org/10.1093/ref:odnb/36582>>.

<sup>50</sup> Burnett Hillman Streeter (Croydon 1874 – near Basel 1937), New Testament scholar, was Chaplain of Queen's College, Oxford, at that time, later Dean Ireland's Professor of Exegesis at Oxford, and then Provost of Queen's College; see <<https://doi.org/10.1093/ref:odnb/36349>>.

<sup>51</sup> James Vernon Bartlet (Scarborough 1863 – Oxford 1940), ecclesiastical historian, professor of church history at Mansfield College, Oxford; see <<https://doi.org/10.1093/ref:odnb/30626>>.

<sup>52</sup> Montague Rhodes James (Goodnestone 1862 – Eton 1936), biblical scholar, Dean of King's College, Cambridge, Director of the Fitzwilliam Museum, Provost of Eton College; see <<https://doi.org/10.1093/ref:odnb/34152>>.

<sup>53</sup> J. Rendel Harris (Plymouth 1852 – Birmingham 1941), biblical scholar and palaeographer; see <<https://doi.org/10.1093/ref:odnb/33726>>, and A. FALCETTA, *The Daily Discoveries of a Bible Scholar and Manuscript Hunter: A Biography of James Rendel Harris (1852–1941)*, London 2018.

Berlin W. | 30 Martin Luther Str. 89 | 13.11.29

Verehrter Herr Hunt,

Als ich Ostern 1928 in Oxford eintraf, hatte ich mir überlegt, ob ich nicht einen Kranz an Bernard P. Grenfell's Grabe niederlegen könne<sup>54</sup>. Wir sprachen uns dann zu kurz, als dass ich da[ra]uf<sup>55</sup> zurückgekommen wäre. Aber mir geht jetzt durch den Kopf, ob ich nicht jetzt, da der Conträrindex gedruckt werden soll, ihm einen symbolischen Kranz weihen kann, in || dem ich dieses Buch seinem Andenken widme. Mein Bedenken dabei ist nur, ob ein solches, halbmechanisches Hilfsmittel, werth ist, einem so grossen und schöpferischen<sup>56</sup> Forscher gewidmet zu werden: darüber möchte ich um ihre Meinung bitten. Sagen Sie mir, als sein Freund und als der Andere der beiden Dioskuren ganz ohne Rücksicht, wie Sie darüber denken. Haben Sie das leiseste Bedenken, so unterlasse ich die Widmung und begnüge mich damit, Ihnen davon geschrieben zu haben. Dass ich Ihnen und Bell Unterstützung bei der Sache verdanke, wird selbstverständlich im Vorwort verzeichnet. ||

Anliegend sende ich Ihnen das Verzeichnis der Stellen, d.h. Worte, Lemmata, die nach Durchmusterung der neuen Publikationen noch als durch Sie allein geliefert bleiben und im Index als solche verzeichnet werden. Sollte der Zufall Ihnen noch ein oder das andere Neuwort zugeführt haben, so haben Sie vielleicht die Güte, es mir bald zu senden, da wie gesagt, der Druck Anfang December beginnen soll.

Auch erlaube ich mir, bei dem Interesse, dass Sie der Sache entgegenbrachten Ihnen Probchen von Druckereien zu senden, falls Sie mir etwa freundlich angeben wollen, welche Schrift Sie für die Beste halten. Vielleicht sehen Sie || sich auch die Versuche an, die Worte zu kennzeichnen, bei denen ein neuer drittletzter Buchstabe kommt: ob es besser ist, einen Schrägstrich zu machen (allerdings kleiner als auf der

---

<sup>54</sup> Grenfell died on 18 May 1926. He is buried with his mother Alice in Holywell cemetery, Oxford.

<sup>55</sup> Gradenwitz typed 'daduf'.

<sup>56</sup> The choice of the adjective may have been influenced by U. WILCKEN, «Gnomon» 2 (1926), p. 559, who spoke of «eine schöpferische Einheit» with reference to Grenfell and Hunt.

Probe) oder Fettdruck (der nicht hübsch aussieht). Passt es Ihnen, sich darüber zu äussern, so wäre ich Ihnen herzlich dankbar.

Ich bleibe wohl bis zum Jahrsschluss hier, und möchte dann nach Palermo gehen, wohin Riccobono<sup>57</sup> mich eingeladen <hat>.-

Ich füge meine Vita<sup>58</sup> bei, in der ich auch den Besuch in Oxford erwähne.

Mit vielen Empfehlungen an Mrs. Hunt und besten Grüßen an Sie selbst und Master Hunt.

Ihr aufrichtig ergeben

Gradenwitz

The letter is typed except for the last two lines. It will have been kept inside Hunt's copy of Gradenwitz's autobiography (see above, n. 3), and is now bound with it.

#### 14. BL Add MS 59512, f. 37

Queen's College, | Oxford.<sup>59</sup> | 1 Dec.1929

Dear Professor Gradenwitz,

I see no objection at all to your kind thought of dedicating the Conträr-index to Grenfell's memory. He would, I feel sure, have appreciated the honour.

As for print, I think that the upright type is the more legible, and I rather prefer the larger of the two (which I have marked with a cross) though of course it will take up rather more space, which may be an objection. The oblique stroke in front of the third letter, where it first occurs, seems to me a good practical method, and probably less unsightly, as you say, || than heavy type.

---

<sup>57</sup> Salvatore Riccobono (Sa Giuseppe Jato 1864 – Roma 1958), then Professor of Roman law at Palermo. For his close association with Gradenwitz, cf. M. AVENARIUS *et al.* (edd.), *Gradenwitz, Riccobono und die Entwicklung der Interpolationenkritik* (Ius Romanum 5), Tübingen 2018.

<sup>58</sup> This is the autobiographical article mentioned above, n. 3. The letter is enclosed in Hunt's copy.

<sup>59</sup> Address printed on writing paper.

I have looked through the list of words and made a few notes in pencil. I have also written on the other side a few additions from Ox. XVII, but probably you already have them.

Many thanks for the copy of your Vita, which I find very interesting. But I trust that there are yet many years to be added to it.

With kind regards from the family,

yours sincerely,

A.S. Hunt

**15. BL Add MS 59512, f. 38**

Dear Professor Gradenwitz, I have received your kind gift of the Konträrindex, which is a most elegant little volume. The type is excellent and the binding just what I like, neat and strong. It is a book that I shall always keep within reach as I sit at my desk, and I shall often think with gratitude of my friend the editor and donor.

With kind regards from my family and very many thanks as well from myself,

yours sincerely,

A.S. Hunt

6 Chadlington Road | Oxford

26 Feb. 1931.

Postcard addressed "Herrn Professor Dr. O. Gradenwitz, | Berlin W. 30 | Martin Lutherstr. 89 II | Germany".

Postmark: OXFORD 26 FEB 1931.

**16. BL Add MS 59512, f. 39**

6 Chadlington Road. | Oxford.

20 Oct. 1933

My dear Professor Gradenwitz,

I have been much touched by your very kind letter of sympathy<sup>60</sup>. It was too bad of me to spoil your pleasant picture of our happy home; but I hope nevertheless that if you should ever find your way back to England, you will not fail to pay Oxford a visit. You would always be very welcome at this house, where we try to keep cheerful and shall perhaps find the task || easier in course of time.

I am just writing again to Fr. Gossmann<sup>61</sup>. Unfortunately I have so far failed to hear of a post suitable for her. – A.B. Schwarz<sup>62</sup>, who has lost his professorship, at Freiburg, has been here this week.

With many thanks,  
yours sincerely,  
A.S. Hunt.

#### APPENDIX

Much has been written on the Gradenwitz papyrus collection<sup>63</sup>. Gradenwitz died in July of 1935, and a letter from his niece Frieda Gossmann<sup>64</sup>, dated 4 October 1935, indicates that she intended to sell the collection and hoped that the University Library of Heidelberg would buy it<sup>65</sup>. This did not happen, and it is unclear whether other institutions in

---

<sup>60</sup> Hunt's only child, a son Gerald, born in 1919, had died in May 1932.

<sup>61</sup> Frieda Gossmann (Berlin 1892 – London 1940), a niece of Gradenwitz, was dismissed from her position as schoolteacher in 1933, as a result of the racial laws of the time. Uncle and niece were very close to each other: Gossmann's address in Berlin, Martin Luther Str. 89, was Gradenwitz's in 1929 (13); the statement in HERRMANN, *Kleine Schriften* cit. n. 2, p. 416, that Gradenwitz 'in Einsamkeit starb' in Berlin, is curious. Gossmann dealt with Gradenwitz's papyrus collection after his death; see the Appendix below. A separate study, currently in preparation, will describe her efforts to leave Germany and her time in Britain.

<sup>62</sup> Andreas Bertalan Schwarz (Budapest 1886 – Freiburg 1953), professor at Freiburg, was ousted from his position in May 1933; he obtained a position at the University of Istanbul the following year. See F. WIEACKER, *Andreas Bertalan Schwarz*, «ZSS» 71 (1954), pp. 591-606, and for further references W. HABERMANN, *Die deutsche Delegation beim Internationalen Papyrologenkongreß in Oxford im Jahre 1937 und der für das Jahre 1939 geplante Papyrologenkongreß in Wien*, «APF» 47 (2001), p. 114 n. 34.

<sup>63</sup> See D.S. CRAWFORD, *Fuad I University Papyri* (Textes et Documents VIII), Alexandria 1949, introduction, and the articles of HAGEDORN-WORP, *Papyri* cit. n. 2.

<sup>64</sup> Cf. above, n. 61.

<sup>65</sup> See HAGEDORN-WORP, *Papyri* cit. n. 2, pp. 177-178.

Germany were approached or expressed an interest<sup>66</sup>. A letter to Bell from W.G. Waddell<sup>67</sup>, then Professor of Classics at Fuad I University, Cairo, attests an overture made by Gossmann concerning the sale of the collection. Shortly after Waddell wrote to Bell, Gossmann left for England<sup>68</sup>. Fuad I University purchased the collection in the same year.

BL Add MS 59531, ff. 193-194

15, Sh. el Amir Husein, | Zamalek, | Cairo. | 9.iv.1938

Dear Dr. Bell,

How kind of you to write and correct the dating of the “Birds” papyrus<sup>69</sup>! I wish I could have consulted you earlier. I’ll look up Schubart at the first opportunity<sup>70</sup>.

Have you any unpublished papyri that throw light on education in Graeco-Roman Egypt? I am gathering material for an article for a Centenary Volume<sup>71</sup>, and I remember your Thonis papyrus<sup>72</sup>.

Dr. Gossmann has sent me the catalogue of her uncle’s papyri || in the hope that some institution or person here may purchase them. It is

---

<sup>66</sup> Cf. E. KIEBLING, *In Memoriam. Otto Gradenwitz als Lexikograph und Papyrologe*, «ZSS» 56 (1936), p. 421: «Er hat diese Sammlung, die mit einem Bestand von mehreren Hundert Texten als die größte Privatsammlung in Deutschland bezeichnet werden kann, als Mitglied des Papyruskartells erworben. Ein Teil der Sammlung ist veröffentlicht, ein größer Teil noch nicht entziffert. Hoffentlich gelingt es, diese schöne Sammlung, die zum größten Teil von Dr. Ibscher konserviert und unter Glas gebracht ist, in deutschem Besitz zu erhalten». The statement on the size of the collection echoes K. PREISENDANZ, *Papyrusfunde & Papyrusforschung*, Leipzig 1933, p. 274: «Größte deutsche Privatsammlung». (Part of KIEBLING’s description found its way into HERRMANN, *Kleine Schriften* cit. n. 2, p. 424, but no acknowledgment was made.)

<sup>67</sup> William Gillan Waddell (Neilston 1884 – Cairo 1945); see *Who was Who in Egyptology*<sup>3</sup>, London 2012, p. 428.

<sup>68</sup> On 25 April 1938, by ship from Bremen to Southampton (information from <<http://www.passagierlisten.de>>).

<sup>69</sup> Perhaps a reference to a publication by Waddell.

<sup>70</sup> Three papyri of Aristophanes’ *Birds* had been published by that time. The reference may be to P. Berol. inv. 13231 (MP<sup>3</sup> 139), published by SCHUBART and WILAMOWITZ in *BKT* V.2, pp. 99-108, no. XVIII.1. It is also possible that Waddell refers to Schubart’s *Griechische Palaeographie* or even to *Papyri Graecae Berolinenses*.

<sup>71</sup> Waddell does not seem to have published anything on this subject.

<sup>72</sup> *SB* III 6262 = *Sel. Pap.* I 133.

difficult, as some are already published (Plaumann<sup>73</sup> & Sammelbuch<sup>74</sup>), but I shall do my best. The first question I am asked is, will she sell individual papyri, & break the collection? I wonder if America would not offer a better field?

With kind regards,  
Yours sincerely,  
W.G. Waddell

P.S. Jouguet & Guéraud's Manuel d'écolier<sup>75</sup> ought to be out any day now: I am looking forward to it, & it will be useful for my article<sup>76</sup>.

London  
Geneva

*Nikolaos Gonis (n.gonis@ucl.ac.uk)*  
*Susan Fogarty (susan.fogarty@unige.ch)*

#### ABSTRACT

An annotated edition of the extant correspondence of A.S. Hunt and O. Gradenwitz and related items: fourteen letters and postcards written by Hunt to O. Gradenwitz; one letter of Gradenwitz to Hunt; one postcard sent by Gradenwitz to H.I. Bell; and a letter of W.G. Waddell to Bell.

---

<sup>73</sup> G. PLAUMANN, *Griechische Papyri der Sammlung Gradenwitz*, SB Heidelberg 1914, Abh. 15.

<sup>74</sup> SB I 5670-5681, 5692-5693, 5806.

<sup>75</sup> O. GUÉRAUD-P. JOUGUET, *Un livre d'écolier du III<sup>e</sup> siècle avant J.-C.* (Publications de la Société Royale Égyptienne de Papyrologie. Textes et Documents 2), Cairo 1938.

<sup>76</sup> We are grateful to Cecilia Mambriani for re-collating our transcriptions against the originals in the British Library, to Chiara Scanga for copying letters of Gradenwitz to Bell, to Holger Essler for helping with the reading of the postal annotations, and to the referees of the journal for some useful suggestions.